

# chantiers & ateliers de **LA PERRIERE**



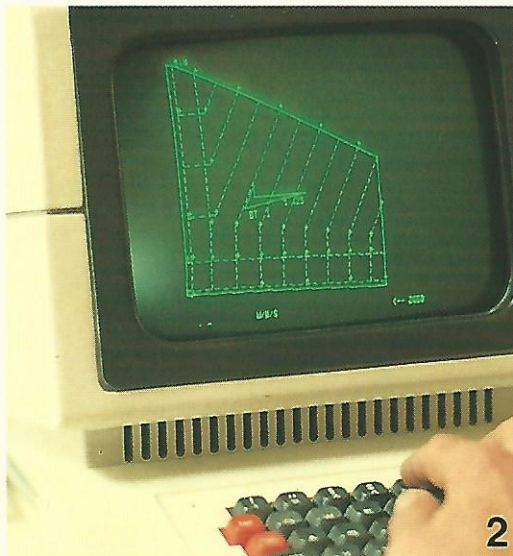
Shipbuilding  
Ship repairs and conversions  
Specialized industrial works  
High performance off-shore anchors  
Port and harbour installations  
Floating wharves.

Construction navale  
réparations & transformations navales,  
travaux industriels,  
ancres off-shore à hautes performances,  
aménagements portuaires,  
pontons flottants.

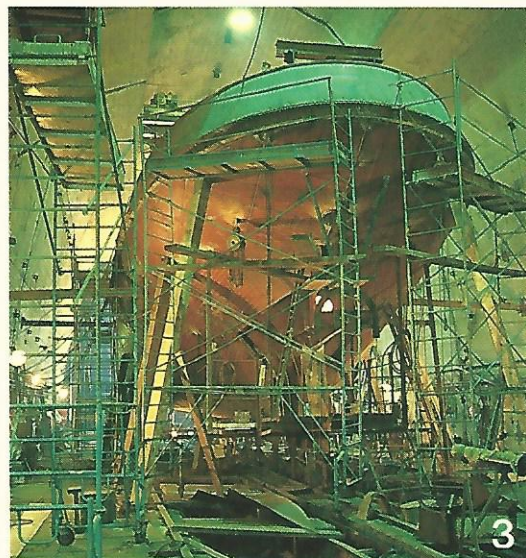
# ship design shipbuilding & repairs



1



2



3



4



5



6

La Perrière designs and builds all types of boats up to a width of 13,50 m. The modern processing methods, used by the design department, result in sheet draughts and programmed oxy-cuttings of very precise definition.

Every stage takes place on the spot from the design period to the testing period: general design and working design, lofting and machining, the realization of hull subassemblies and general assemblage, pre-armament and armament afloat. Hull assembly is carried out on a 60 metres long covered slipway; likewise, ships-repairs, which are an integral part of the Company's activity and turnover, are carried out under the same conditions.

1. Design department on the shipyard site.
2. The latest high technology used for design.
3. 7 000 m<sup>2</sup> is under cover including the 1 200 m building stocks and slipway.
4. The shipyard covers an area of 20 000 m<sup>2</sup>.
5. Isis, tug supply vessel open sea service.
6. Carrying out of repairs on ship's bow.

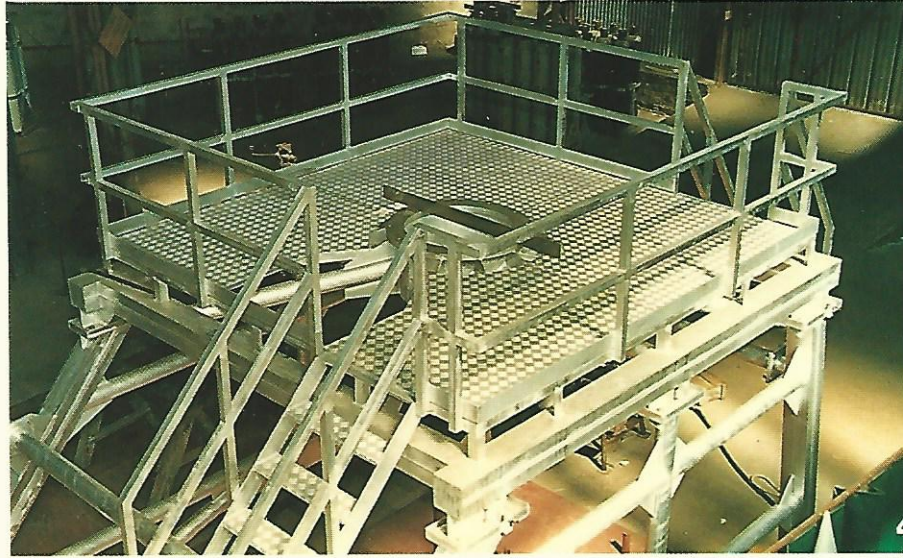
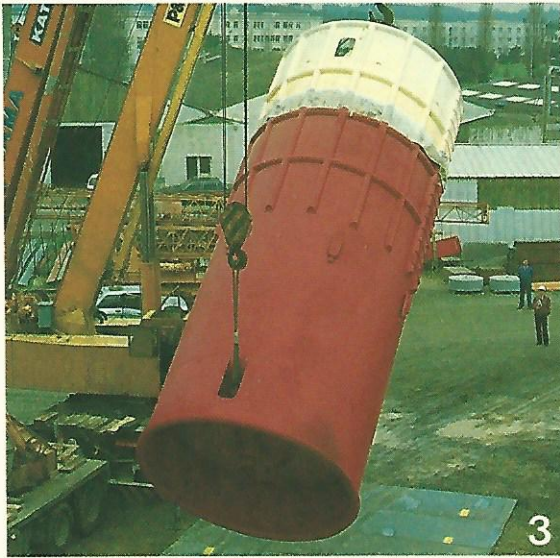
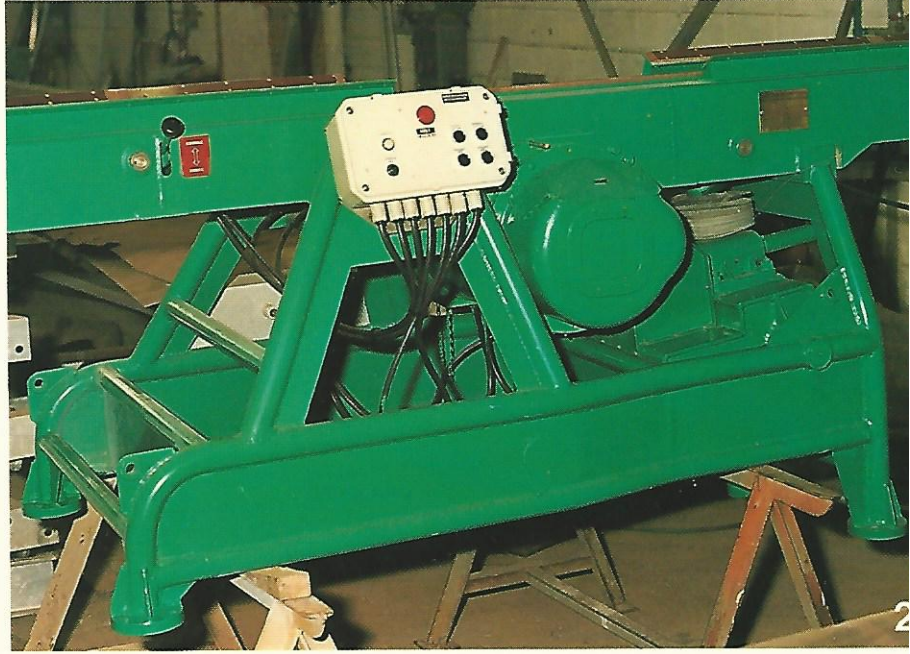
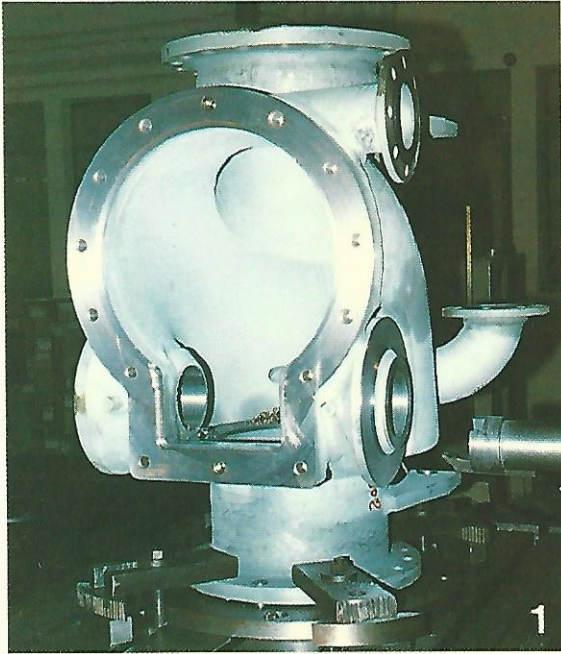
La Perrière conçoit et construit tous types de bateaux jusqu'à 13,50 m de largeur. Son B.E. utilise les moyens informatiques modernes lui permettant, notamment, une définition très précise des plans de forme ainsi que des oxycoupages effectués par commande numérique.

De ces études jusqu'aux essais tout a lieu sur place: études générales et d'exécution, traçage et usinage, réalisation des sous-ensembles de coque et assemblage, pré-armement et armement à flot. Le montage des coques est effectué sur une cale couverte de 60 mètres de long. La réparation navale – une part non négligeable dans le chiffre d'affaires des CAP – bénéficie évidemment de ces mêmes équipements.

1. Un bureau d'études sur place.
2. La technologie de pointe au service de la conception.
3. 7 000 m<sup>2</sup> couverts, dont 1 200 pour la cale de montage.
4. Le chantier naval: 20 000 m<sup>2</sup> de superficie.
5. Isis, remorqueur ravitailleur de haute mer.
6. Réparation de l'étrave d'un navire.

construction & réparation navale

# industrial works



La Perrière's first aim was to adapt to the new needs of the shipbuilding industry and associated industries : then, on a more general level to all problems necessitating a large proportion of welding engineering. All types of structures are « custom built » : boiler making, sheet metal working, tubing, welding with steel, copper and aluminium alloy. All the normal controls are carried out at every stage, but in addition, a « Quality Control Department » coordinates and controls the work done by the different services in application of the Quality Assurance Performance, based on the RAQ 2 of armament suppliers. Each CAP production is submitted for inspection and approval to such Companies as Bureau Veritas, Det Norske Veritas, the Lloyds Register of shipbuilding or the SIAR.

1. Sectionalizing of exhaust for immersed Diesel engine.
2. Torpedo trolley.
3. Protection chamber.
4. Supporting frame for sensory detecting devices for use on coastal surveillance vessels.

La Perrière s'est d'abord adaptée aux besoins nouveaux de l'industrie navale et para-navale, puis, plus généralement à tous les problèmes impliquant une part importante de travaux mécano-soudés. Ce secteur réalise à la demande tous types de structures, chaudronneries, tôleries et tuyauteries avec soudures sur acier, cuivre et alliage d'aluminium. Outre les contrôles effectués normalement à chacune des phases de la mise en œuvre, un « Bureau Qualité » anime et gère les concours des services pour l'application du plan assurance qualité, sur la base du RAQ 2 des fournisseurs de l'armement. Bien entendu, chacune des productions des CAP est soumise à l'approbation d'organismes de contrôle, tels que le Bureau Veritas, Det Norske Veritas, le Lloyds Register of shipping ou le SIAR.

1. Sectionnement d'échappement pour moteur Diesel immergé.
2. Chariot porte-torpille.
3. Coffre de sauvegarde.
4. Portique support capteur de détection pour vedette de surveillance côtière.

# High performance anchors

For an equal weight, twice the holding power. This could be considered as an approximate description of the efficacy of the AMK 2, the revolutionary anchor designed by La Perriere in conjunction with Colin, European specialist on anchoring problems. The AMK 2 ensures maximum penetration, stability and holding power for ships, off-shore platforms, beaconing equipment at sea or in estuaries.

Another innovation concerning anchorage: the CATAGRIP (licence IFP/Colin system). Its total embedding possibilities, maximum holding power and the extreme precision of its anchoring position makes the CATAGRIP the ideal anchor for securing permanent or semi-permanent structures at sea, in estuaries or in harbours. The anchors range from 60 kg to 30 000 kg.

The AMK 2 ranges from 60 kg to 30 000 kg. Five AMK 2 of 3 300 kg destined for a technical off-shore research vessel.

The AMK 2 anchor provides a holding power at least twice as effective as that of other existing anchor systems of the same weight.

The CATAGRIP reaches complete immobilization in average sea conditions in a distance equal to its own length.

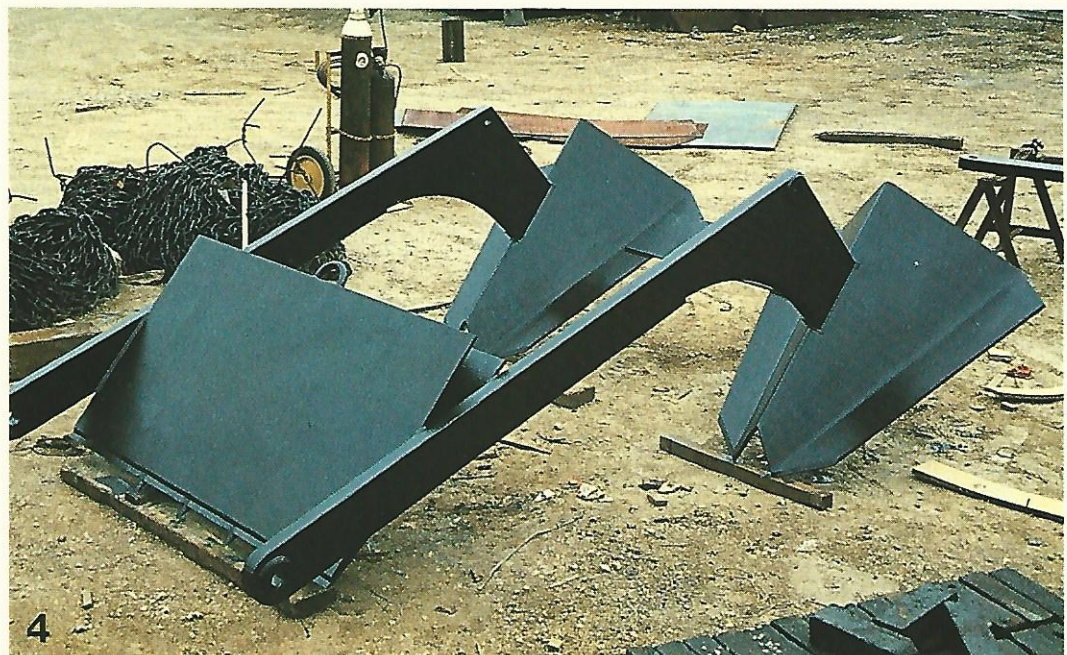
À poids égal, tenue double. Ainsi pourrait-on schématiser globalement l'efficacité de l'AMK2, une ancre révolutionnaire, mise au point par La Perriere à partir des travaux et sous licence Colin, un des grands spécialistes européens des problèmes d'ancrage. Navires, supports flottants de travaux off-shore, balisage en mer ou en estuaire, l'AMK 2 — tous les essais ont démontré — offre la meilleure performance en pénétration, en stabilité et en tenue.

Autre innovation des CAP dans le domaine de l'ancrage: la Catagrip (licence IFP/procédé Colin). Enfoncement total, tenue maximale et grande précision du point d'ancrage, la Catagrip est l'ancre idéale pour le marrage permanent ou semi-permanent de structures flottantes en mer, en zones portuaires ou en estuaires. Sa gamme va de 60 kg à 30 tonnes.

La gamme AMK 2: de 60 kg à 30 tonnes. Cinq AMK 2 de 3 300 kg pour un navire de recherches géotechniques off-shore.

À poids égal, l'ancre AMK 2 assure au minimum une tenue deux fois supérieure à n'importe quel autre système d'ancrage.

La Catagrip s'immobilise totalement en moyenne sur une distance égale à sa longueur.



# ancres hautes performances



From left to right : Christian Lotodé, Gilbert Govys, President of the Board of Directors, and Jules Glain.

De gauche à droite : Christian Lotodé, Gilbert Govys, Président du Directoire, et Jules Glain.

# the Breton know-how

## le savoir-faire des Bretons

Brittany is a child of the ocean. This western peninsula of Europe lies between the Atlantic Ocean and the Channel; to the West-America. Brittany's seafaring tradition spans generations. Already, in 17<sup>th</sup> C the ships of the Compagnie des Indes (French India Company) were being built in L'Orient; and three centuries later, in 1937, the shipyard Chantiers et Ateliers de la Perrière was founded, perpetuating Breton expertise in shipbuilding and repairs.

Since then, new needs have developed and the CAP has responded with energy to each new challenge. Nowadays, over and above its main activity which is being fully exploited, La Perrière has developed new outlets and applied new technologies, to other domaines such as port and harbour installations, off-shore equipment or the yachting industry.

The 1986 Prize for the International Promotion of Industry - Shipbuilding and harbour installations.

Lauréat 1986 du Prix de Promotion Internationale de l'Industrie - Construction navale et équipements portuaires.

Péninsule Ouest de l'Europe fichée comme un coin entre l'Atlantique et la Manche, juste face à l'Amérique, la Bretagne est fille de l'océan. On y est marin de père en fils. C'est à L'Orient qu'au 17<sup>ème</sup> siècle, se construisaient déjà les solides vaisseaux de la Compagnie des Indes. C'est à Lorient que naissent, trois siècles plus tard, en 1937, les Chantiers et Ateliers de La Perrière, perpétuant le savoir-faire des Bretons en matière de constructions et de réparations navales.

Les besoins se sont depuis diversifiés. Et le dynamisme des CAP a suivi. Aujourd'hui, outre sa vocation première qui s'est pleinement affirmée, La Perrière a ouvert le champ des technologies nouvelles à d'autres domaines, comme les installations portuaires, l'off-shore ou la plaisance.



The head offices of La Perrière: in the heart of one of the biggest European fishing harbours.

Le siège social de La Perrière: au cœur d'un des plus grands ports de pêche d'Europe.

# your contacts at La Perrière



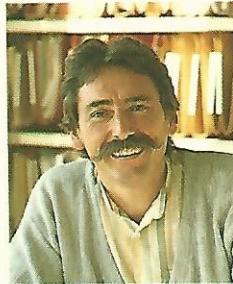
- Mr. Gilbert Govys, President of the Board of Directors.
- M. Gilbert Govys, Président du directoire.



- Mr. Christian Lotodé, head of the Commercial and Supplies Department, member of the Board.
- M. Christian Lotodé, Chargé des Services commerciaux et approvisionnements, Membre du Directoire.



- Mr. Jean-Claude Guitton, head of Project Innovation.
- M. Jean-Claude Guitton, Responsable Innovation Projets.



- Mr. Patrick Kérihuel, head of installations, also in charge of proposals and contracts.
- M. Patrick Kerihuel, Responsable des équipements de plans d'eau, Chargé des offres et contrats.

## Paris-Lorient

- 1 hour by Caravelle Super 12 (Orly Ouest)

- 3 flights daily both ways
- 6 trains daily both ways

Others air routes:  
Rennes, Nantes and Quimper (from England).  
Good road network.

## Paris-Lorient

- 1 heure en caravelle Super 12 (Orly-Ouest)
- 3 vols quotidiens dans les 2 sens
- 6 trains quotidiens dans les 2 sens

## Autres accès aériens:

Rennes, Nantes et Quimper (depuis l'Angleterre)

Voies rapides par route.

## Address:

8, bd. Abbé Le Cam  
56100 Lorient, France.

**Téléphone:**  
97.37.23.11

**Télex:**  
730 653 F

# vos contacts à La Perrière

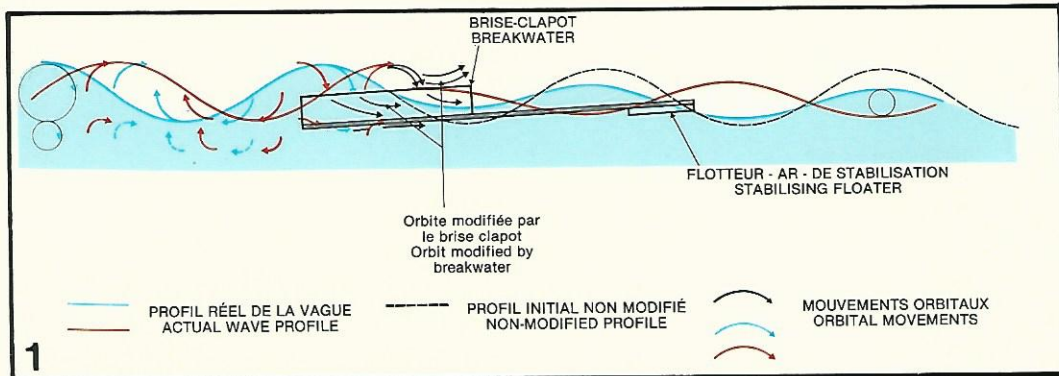
# floating breakwaters

The enormous expansion of the yachting industry throughout the world has made it necessary to create new mooring zones outwith naturally sheltered harbours. The floating breakwater perfected by La Perrière meets this need. The waves break on this floating protective structure formed of modules placed in juxtaposition and which can be added to ad infinitum. Behind this protection boats are perfectly sheltered. The movement of the natural and artificial waves is almost totally absorbed.

1. Working principle.
2. A standard element of 12m made of aluminium alloy.
3. The breakwater reduces the impact of the incident masses.

L'essor de la plaisance implique la création de nouvelles zones de mouillage, en dehors des ports naturellement abrités. Le brise-clapot, mis au point par La Perrière, répond parfaitement à cette nécessité. Les vagues se brisent sur cette protection flottante, constituée de modules juxtaposés et juxtaposables à l'infini. Derrière elle, les bateaux sont à l'abri. Le mouvement des vagues naturel ou artificiel, est pratiquement amorti.

1. Principe schématique de fonctionnement.
2. Un élément standard de 12m en alliage d'aluminium.
3. Le brise-clapot réduit l'impact des masses incidentes.



## brise-clapot

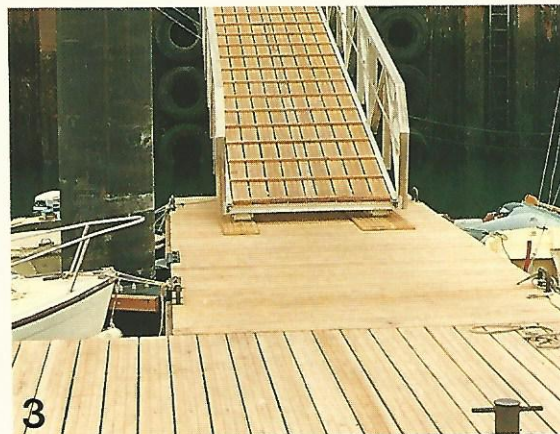
# harbour floating hulks

Throughout the last 20 years, the CAP has diversified its activities and these now include the equipping of fishing and yachting harbours. The resultant production is that of floating wharves, cat-walks, passenger landing-stages, gangways, platforms for passenger terminals and diving platforms.

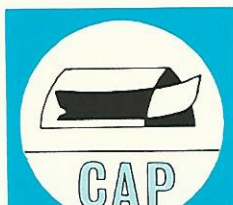
1. Quays for berthing coastal trawlers.
2. Cat-walks of proven strength and stability.
3. Quality materials: aluminium alloy and the rot-proof wood « movingui » used in the whole range of production.

Depuis plus de 20 ans, les CAP ont diversifié leurs activités vers l'aménagement des plans d'eau, de ports de pêche et de plaisance. Cela s'est traduit par la production de pontons flottants et de catways, d'embarcadères à passagers, de passerelles, de plateformes pour terminaux à passagers et de pontons plongeurs.

1. Pontons-pêcheurs pour l'accostage des chalutiers côtiers.
2. Des catways stables d'une robustesse éprouvée.
3. Des matériaux de qualité: alliage d'aluminium et movingui, bois imputrescible qui habille l'ensemble des équipements.



## pontons flottants



chantiers & ateliers de  
**LA PERRIERE**